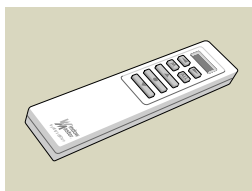


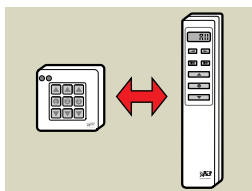
Dansk: Indhold
 Nederlands: Inhoud
 Español: Contenido



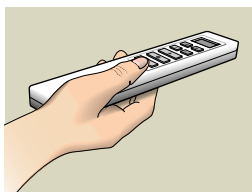
Vigtig information.....	3
Belangrijke informatie.....	3
Información importante.....	3



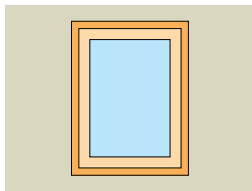
Betjening ved hjælp af fjernbetjening....	4
Bediening middels afstandsbediening....	4
Accionamiento mediante mando a distancia.....	4



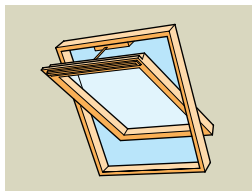
Indstilling af sikkerhedskode.....	5-6
Instellen van de beveiligingscode.....	5-6
Código de seguridad.....	5-6



Indstilling af betjeningsmåde.....	7-8
Instellen van de manier van bedienen....	7-8
Selección del modo de operación.....	7-8



Betjening ved én motor pr. vindue....	11-12
Bediening van één motor per venster.....	11-12
Accionamiento de un motor en cada ventana.....	11-12



Betjening ved op til tre motorer pr. vindue.....	13-16
Bediening van maximaal drie motoren per venster.....	13-16
Accionamiento de hasta tres motores en la misma ventana.....	13-16



Dansk: Vigtig information
 Nederlands: Belangrijke informatie
 Español: Información importante

Dansk:

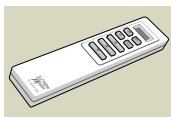
- Fjernbetjening WLR 100 kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.
- De brugte batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende miljøforskrifter.
- Når display viser "LOW BAT", skal batterierne udskiftes.
- De medleverede batterier er af typen 1,5 volt AAA.
- Ved tekniske problemer kontaktes VELUX, se telefonliste.

Nederlands:

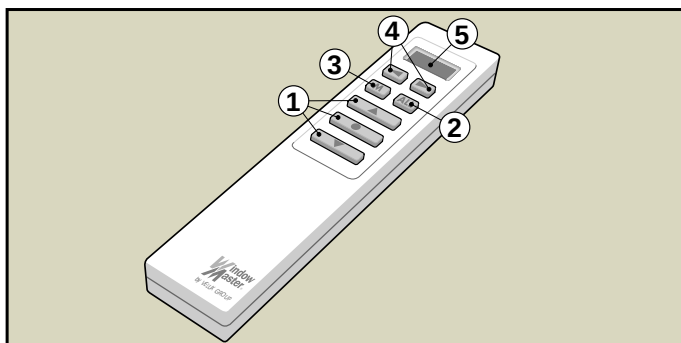
- De afstandsbediening WLR 100 vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. De doos kan schoongemaakt worden met een zachte natte doek en in water verdund schoonmaakmiddel.
- De oude batterijen mogen niet weggegooid worden met normaal huisvuil, maar dienen overeenkomstig de geldende milieureglementen weggegooid te worden.
- Wanneer de display aangeeft "LOW BAT", dient u de batterijen te vervangen.
- De meegeleverde batterijen zijn 1,5 volt AAA batterijen.
- Bij technische problemen kunt u contact opnemen met VELUX, zie telefoonlijst.

Español:

- El mando a distancia WLR 100 tiene un mantenimiento mínimo. La caja puede limpiarse con un paño húmedo y blando, con algún limpiador doméstico diluido en agua.
- Las pilas no pueden tirarse a la basura. Deben eliminarse respetando la normativa medioambiental.
- Cuando el display indique "LOW BAT", por favor, cambie las pilas.
- Las pilas son del tipo 1.5 volt AAA.
- Para cualquier consulta o problema técnico, contacte con VELUX en el teléfono de la lista.



Dansk: Betjening ved hjælp af fjernbetjening
 Nederlands: Bediening middels afstandsbediening
 Español: Accionamiento mediante mando a distancia



Dansk: Før De tager fjernbetjeningen WLR 100 i brug, se side 5 og 6.

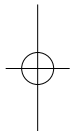
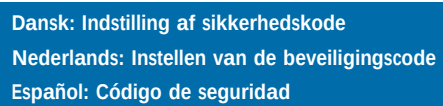
- ① ▲ op / åbn, ● stop, ▼ ned / luk.
- ② "ALL": Betjening af alle motorer / vinduer på én gang (M1, M2 eller M3).
- ③ "M": Bruges ved VELUX ovenlysvinduer med op til tre motorer på hvert vindue (se side 13-16).
- ④ ◀ / ▶ Valg af motor, der ønskes aktiveret.
- ⑤ Display viser, hvilken motor / hvilket vindue, der betjenes.

Nederlands: Voordat u de afstandsbediening WLR 100 gaat gebruiken, zie pagina 5-6.

- ① ▲ omhoog / open, ● stop, ▼ omlaag / dicht.
- ② "ALL": Gelijktijdige bediening van alle motoren / vensters (M1, M2 of M3).
- ③ "M": Voor VELUX vensters met drie motoren op elk venster (zie pagina 13-16).
- ④ ◀ / ▶ Keuze van motor die geactiveerd moet worden.
- ⑤ Laat zien welke motor / welk venster wordt bediend.

Español: Antes de usar el mando por infrarrojos WLR 100, lea las pág. 5 y 6.

- ① ▲ abrir, ● parar, ▼ cerrar.
- ② "ALL": Funcionamiento simultáneo de todos los motores / ventanas (M1, M2 o M3).
- ③ "M": Para ventanas VELUX que tengan hasta un máximo de 3 motores en cada una (vea las páginas 13-16).
- ④ ◀ / ▶ Selección del motor.
- ⑤ El display muestra el motor / ventana activado.



de

Dansk: Før De tager fjernbetjeningen WLR 100 i brug:

De medleverede batterier (type 1,5 volt AAA) lægges i som vist. Vælg Deres egen sikkerhedskode (10-polet kontakt): Sikkerhedskoden i vægtastaturet og i fjernbetjeningen skal være ens, men den viste kode bør ikke anvendes. Alle kontakter må ikke sættes på "OFF".

Vigtigt: Det anbefales at ændre sikkerhedskoden jævnligt.

Nederlands: Voordat u de afstandsbediening WLR 100 gaat gebruiken:

De meegeleverde batterijen (type 1.5 volt AAA) zoals aangegeven plaatsen. Stel uw eigen beveiligingscode in (tien schakelaars): Stel de afstandsbediening en het bedieningspaneel op exact dezelfde manier in, maar niet op dezelfde manier als in de tekening. Zet niet alle schakelaars in positie "OFF".

Belangrijk: Het is raadzaam de beveiligingscode regelmatig te wijzigen.

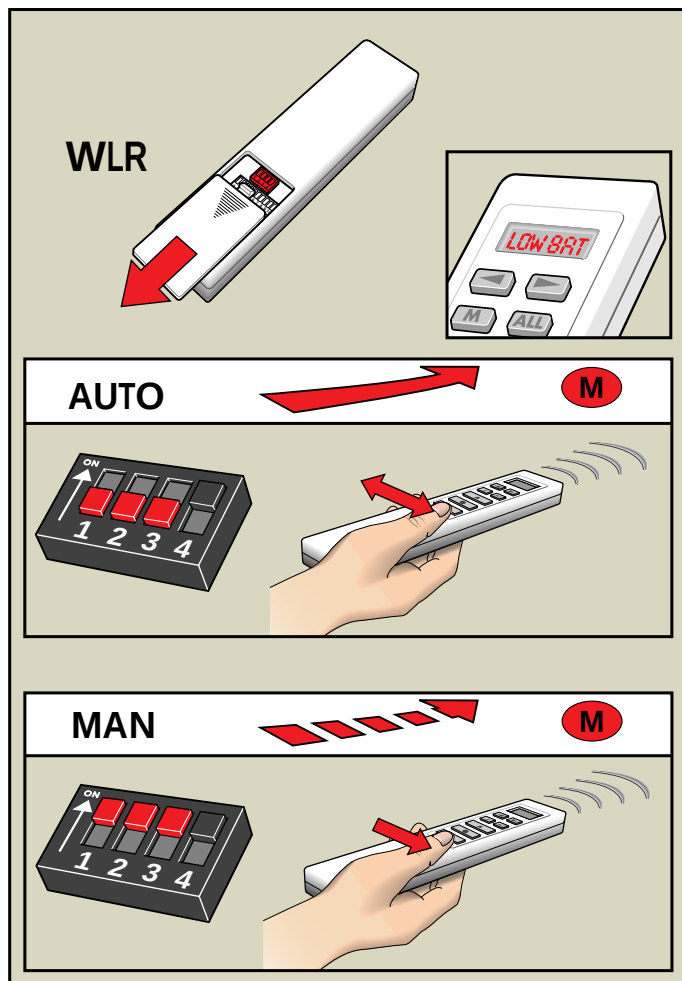
Español: Antes de utilizar el mando a distancia WLR 100:

Coloque las pilas incluidas (type 1.5 volt AAA) como se indica. Selección del código de identificación (conjunto de 10 interruptores): Ponga la misma secuencia en los interruptores del mando a distancia y del pulsador. No ponga el código indicado en el dibujo. No ponga todos los interruptores en posición "OFF".

Importante: Se aconseja cambiar el código frecuentemente.



Dansk: Indstilling af betjeningsmåde
 Nederlands: Instellen van de manier van bedienen
 Español: Selección del modo de operación



M1 = MAN	M1 = AUTO	M1 = AUTO
M2 = AUTO	M2 = MAN	M2 = AUTO
M3 = AUTO	M3 = AUTO	M3 = MAN

dienen

Dansk: Hvis en knap (**1, 2** eller **3**) står på "**AUTO**" (automatisk), kører den tilhørende motor til endestop ved ét tryk på tasten. Hvis en knap står på "**MAN**" (manuel), kører motoren kun, så længe tasten trykkes ned (hvilket kan være at foretrække ved betjening af persienne). "**AUTO/MAN**" kan indstilles individuelt for hver motor. Eksemplerne nederst side 7 viser, hvilken omskifter der hører til hvilken motor. Hvis display viser "**LOW BAT**", skal batterierne udskiftes.

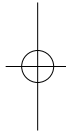
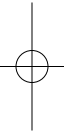
 Ved vinduer i f.eks. børneværelser bør omskifteren af sikkerhedsmæssige grunde sættes på "**MAN**".

Nederlands: Als een schakelaar (**1, 2** of **3**) in de stand "**AUTO**" (automatisch) wordt gezet, zal de motor na een druk op de knop de opdracht geheel uitvoeren. Als de schakelaar in de stand "**MAN**" (handbediening) wordt gezet, zal de motor alleen lopen zolang de knop wordt ingedrukt (dit wordt aanbevolen voor een electrisch bediende jaloezie). "**AUTO/MAN**" kan voor elke motor individueel worden ingesteld. Het voorbeeld onderaan pagina 7 laat zien welke schakelaar bij welke motor hoort. Wanneer de display aangeeft "**LOW BAT**", dient u de batterijen te vervangen.

 Daar waar de producten binnen handbereik zitten en er kans op letsel bestaat (bv. kinderkamers) moet de bediening op "**MAN**" staan.

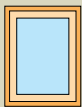
Español: Si el conmutador (**1, 2** or **3**) está colocado en posición "**AUTO**" (automático), el motor correspondiente funcionará hasta el final de recorrido con una simple pulsación. Si el conmutador está en posición "**MAN**" (manual), el motor sólo funcionará mientras se esté presionando en el pulsador (recomendado para las celosías venecianas PML). "**AUTO/MAN**" puede ajustarse independientemente para cada motor. Los ejemplos al final de la página 7 indican qué conmutador corresponde a cada motor. Si el display indica "**LOW BAT**", por favor cambie las pilas.

 Siempre que haya riesgo de daños personales (p.e. en habitaciones de niños), el conmutador debe colocarse en posición "**MAN**".

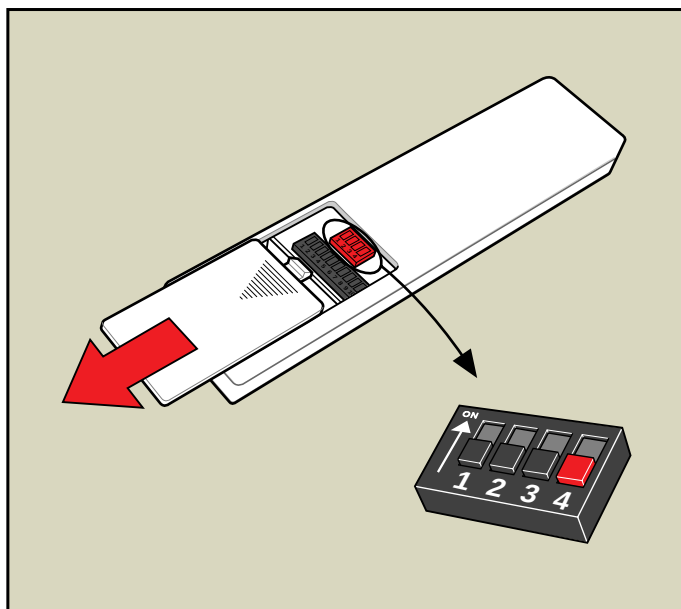




A:	VELUX-DACHFLÄCHENFENSTER GES. M.B.H. ☎ 02245/32 3 50	IRL:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ (01) 848 8775
AUS:	VELUX (AUSTRALIA) PTY. LTD. ☎ (02) 9550 3288	J:	VELUX-JAPAN LTD. ☎ 03 (3478) 8141
B:	N.V. VELUX-BELGIUM S.A. ☎ (010) 42.09.09	LT:	UAB VELUX STOGO LANGAI ☎ (8-22) 709101
BiH:	VELUX KROVNI PROZORI d.j.l. ☎ 71 65 48 45	LV:	VELUX JUMTA LOGI SIA ☎ 75 48 993
CDN:	VELUX-CANADA INC. ☎ 1-800-888-3589	N:	VELUX-NORGE A/S ☎ 22 51 06 00
CH:	VELUX (SCHWEIZ) AG ☎ 062/289 44 44	NL:	VELUX NEDERLAND B.V. ☎ 030 - 6 629 629
CHN:	VELUX (CHINA) CO., LTD. ☎ 0316-6089646	NZ:	VELUX NEW ZEALAND LTD. ☎ 09-6344 126
CZ:	VELUX ČR, S R.O. ☎ (05) 45 21 42 50	P:	VELUX A/S, Sucursal em Portugal ☎ (01) 847 94 01
D:	VELUX GMBH ☎ 040/54 70 71 56	PL:	VELUX-POLSKA SP. Z O.O. ☎ 41 44 65
DK:	VELUX OVENLYSVINDUER A/S ☎ 45 16 45 16	RCH:	VELUX CHILE LTDA. ☎ 231.18.24
E:	VELUX A/S Sucursal en España ☎ (91) 345 39 14	S:	VELUX SVENSKA AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX EESTI OÜ ☎ (2) 6 501 218	SK:	VELUX SLOVENSKO, S R.O. ☎ 7 65 31 69 77
F:	VELUX-FRANCE ☎ 01.64.54.22.00.	SLO:	VELUX SLOVENIJA d.o.o. ☎ 061-716 800
FIN:	OY VELUX AB ☎ 09-887 0520	RO:	VELUX FERESTRE DE MANSARDA ROMANIA s.r.l. ☎ 068 42 55 77
GB:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ 01 592 778 250	RUS:	VELUX ROSSIA ZAO ☎ (095) 737 75 20 ☎ (812) 327 30 50
H:	VELUX MAGYARORSZÁG ☎ (06/1) 436 05 20	USA:	VELUX-AMERICA INC. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX HRVATSKA d.o.o. ☎ 01/721-212	YU:	VELUX KROVNI PROZORI d.o.o. ☎ 11 660 841
I:	VELUX-ITALIA S.P.A. ☎ 045/6173666	ZA:	VELUX-SOUTH AFRICA (PTY.) LTD. ☎ (011) 907 1806



Dansk: Betjening ved én motor pr. vindue
Nederlands: Bediening van één motor per venster
Español: Accionamiento de un motor en cada ventana

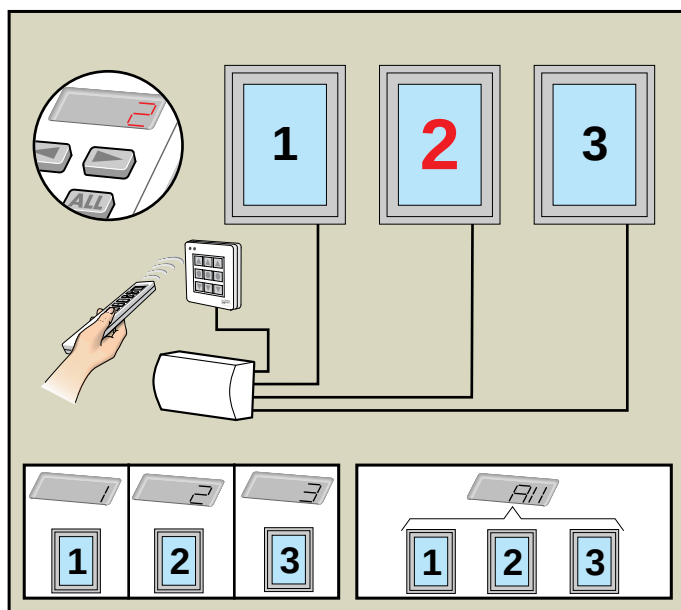


Dansk: Ved betjening af én motor pr. vindue skal knap 4 sættes på "OFF".

Nederlands: Bij bediening van één motor per venster, zet u schakelaar 4 in positie "OFF".

Español: Cuando accione un solo motor en cada ventana, fije el interruptor 4 en la posición "OFF".

enster
a ventana



Dansk: Individuel betjening: Vælg det vindue, der skal betjenes (i eksemplet er valgt vindue nr. 2) ved at bruge ◀/▶.

Betjen vinduet med ▲ eller ▼.

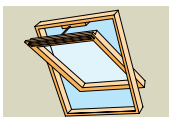
Fælles betjening: Tryk på "ALL". Betjen vinduerne med ▲ eller ▼.

Nederlands: Individuele bediening: Kies het venster dat u wilt bedienen (in het voorbeeld is venster nr. 2 gekozen) door op de ◀/▶ knoppen te drukken. Bedien het venster door op ▲ of ▼ te drukken.

Gelijktijdige bediening: Druk op "ALL". Bedien de vensters door op ▲ of ▼ te drukken.

Español: Funcionamiento individual: Seleccione la ventana (en el ejemplo se ha elegido número 2) pulsando ◀/▶. La ventana funcionará al pulsar ▲ ó ▼.

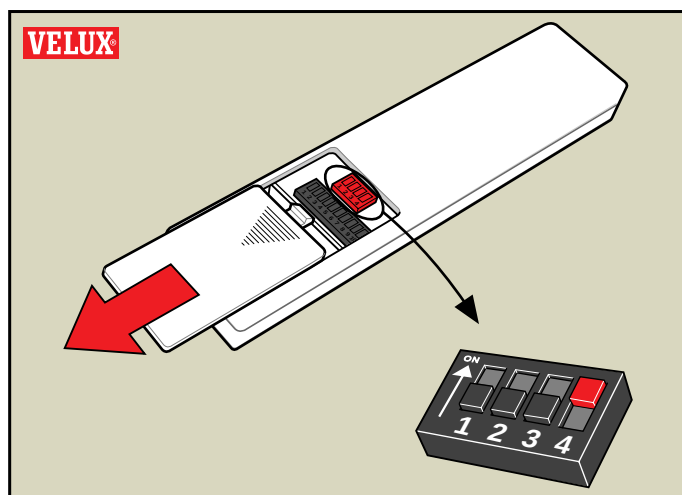
Funcionamiento simultáneo: Pulse "ALL". Las ventanas funcionarán al pulsar ▲ ó ▼.



Dansk: Betjening ved op til tre motorer pr. vindue

Nederlands: Bediening van maximaal drie motoren per venster

Español: Accionamiento de hasta tres motores en la misma ventana

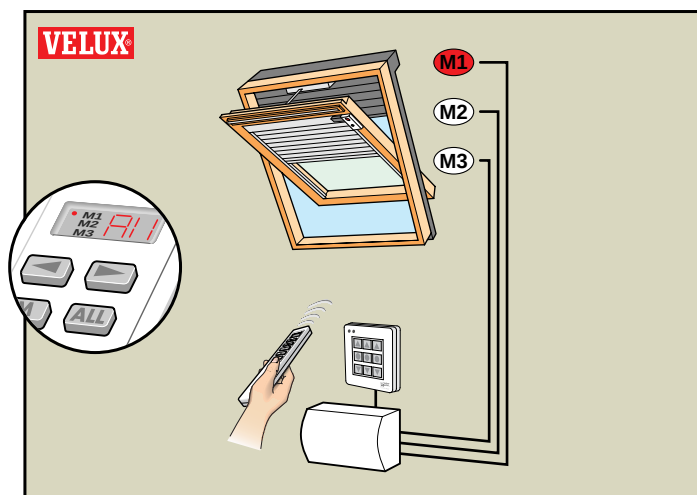


Dansk: Ved betjening af flere motorer pr. vindue skal knap 4 sættes på "ON".

Nederlands: Bij bediening van maximaal drie motoren per venster, zet u schakelaar 4 in positie "ON".

Español: Para accionar hasta tres motores en la misma ventana, ponga el interruptor 4 en posición "ON".

indue
motoren per venster
es en la misma ventana



Dansk: Betjening af ét vindue

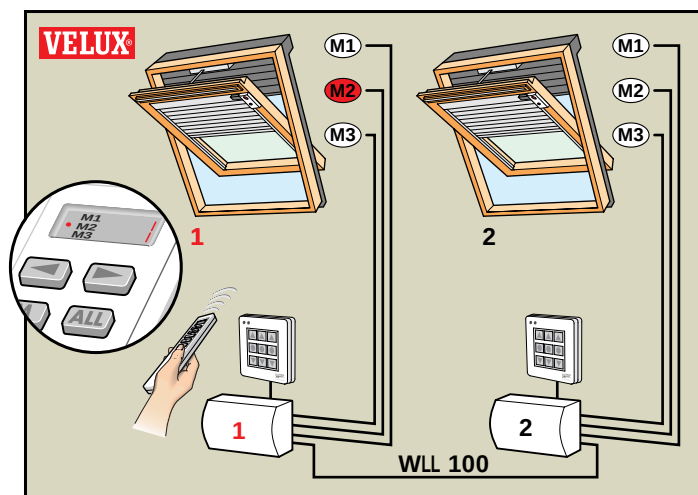
For at betjening er mulig, skal der stå "1" eller "ALL" i display:
Tryk ◀/▶ eller "ALL". Brug "M" til at vælge den motor M1, M2 eller M3, der skal betjenes. I eksemplet betjenes M1.
Derefter trykkes på den ønskede funktionstast ▲/●/▼.

Nederlands: Bediening van een enkel venster

Als u het venster gaat bedienen, let er dan op dat in het scherm "1" of "ALL" is aangegeven. Druk op ◀/▶ of "ALL". Druk "M" om de motoren te kiezen die u wilt bedienen, M1, M2 of M3. In het voorbeeld is M1 geactiveerd. Druk dan op bedieningsknop ▲/●/▼.

Español: Funcionamiento en una sola ventana

Asegúrese de que en la pantalla aparece "1" ó "ALL":
Pulse ◀/▶ ó "ALL". Presione "M" para elegir el motor M1, M2 ó M3, que debe funcionar. En el ejemplo, el motor elegido es el M1. Pulse entonces el botón de funcionamiento ▲/●/▼.



Dansk: Betjening af flere vinduer

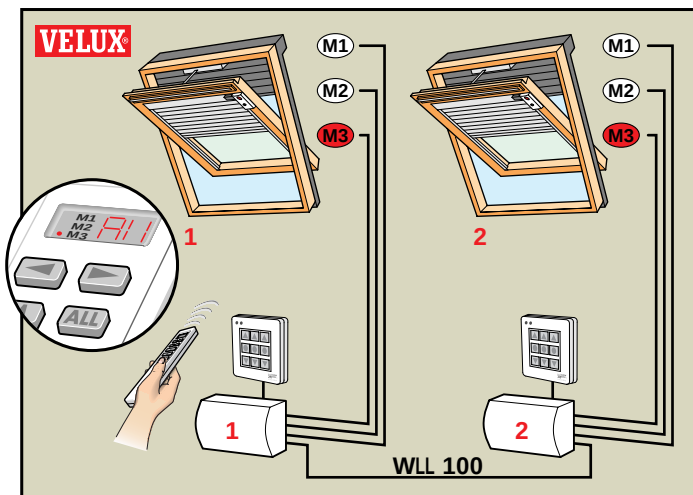
Tryk på ◀/▶ for at vælge det vindue, hvis motorer, De vil betjene. Tryk på "M" for at vælge den motor, De vil betjene. I eksemplet betjenes M2 monteret i vindue 1. Derefter trykkes på den ønskede funktionstast ▲/●/▼.

Nederlands: Bediening van meerdere vensters

Druk op ◀/▶ om het venster, met verschillende motoren, dat u wenst te bedienen te kiezen. Druk op "M" om de motor te kiezen die u wenst te bedienen. In het voorbeeld wordt M2 in venster nr. 1 bediend. Druk nu op de gewenste bedieningsknop ▲/●/▼.

Español: Funcionamiento en varias ventanas

Presione ◀/▶ para seleccionar la ventana en la que está el motor elegido. Pulse "M" para escoger el motor, que desea emplear. En el ejemplo, el M2 en la ventana 1. Pulse entonces el botón de funcionamiento ▲/●/▼.



Dansk: Fælles betjening af flere vinduer

Tryk på "ALL". Nu kan alle motorer med samme nummer betjenes samtidigt med ▲/▼. I eksemplet betjenes alle motorer, der har nr. 3.

Nederlands: Gelijktijdige bediening van verschillende vensters

Druk op "ALL". Nu kunnen alle motoren met hetzelfde nummer tegelijk worden bediend door op ▲/▼ te drukken. In het voorbeeld worden alle motoren M3 bediend.

Español: Funcionamiento simultáneo de varias ventanas

Pulse "ALL". Todos los motores con el mismo número funcionarán al mismo tiempo al pulsar ▲/▼. En el ejemplo, todos los motores 3 funcionarán.

WLR 100

**Dansk:** Vejledning for fjernbetjening WLR 100

Læs hele vejledningen grundigt igennem før fjernbetjeningen tages i brug. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

Nederlands: Instructies voor afstandsbediening WLR 100

Lees voor gebruik de instructies nauwkeurig en bewaar deze zorgvuldig.

Español: Instrucciones para mando a distancia WLR 100

Lea las instrucciones antes de accionar el mando a distancia y consérvelas para un uso futuro.

